



《托拉奧爾》· 帕拉沙 MIKEITZ · 瑪瑪爾 10

ביאור על הנ"ל

對上文的解釋：「錫安女子啊，歌唱並歡喜！」



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/mikeitz/10/

1 ביאור על הנ"ל

對上述內容的解釋

2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ול' [ולשון] נקבה שהוא בחינת זכר ונוקבא

〈錫安的女兒啊，歡唱並歡喜。〉的含義闡釋。現在，「錫安」一詞兼有陽性與陰性的用法，代表男性（זכר，dechar）與女性一方（נוקבא，Nukva）的層面，

דהיינו יסוד דנוק' [דנוקבא] (וירושלים הוא מל' שבמל' היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשיורדת לבי"ע לברר כו'. ורני היינו שיומשך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התבוננו' [התבוננות] בא"ס כו'.

也就是女性一方的根基（יסוד，Yesod）。（而耶路撒冷是王權（מלכות，Malchus）中的王權，是印璽的層面，等等。「錫安的女兒」是指[王權]下降到創造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）與行動界（עשיה，Asiyah）去淨化，等等。「歡唱」是指母性（אמא，Imma，即理解（בינה，Binah））的克制力量（גבורות，Gevuros）這一層面被引下；它們是「火焰般的閃耀」與退離的層面，源於對無限者（אין סוף，Ein Sof）的思辨，等等。

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הבנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

而「歡喜」是母性的慈愛（חסדים，Chasadim），是喜悅與顯露的層面：「兒女之母歡喜……」。要明白這件事，須先說明天使與靈魂之間的差別。

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ [תורה ומצות] כו' הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

天使只有歌唱（רינה，rinah）這一層面，而沒有喜悅，因為他們沒有藉著妥拉與誡命（מצוות，mitzvos）從上向下引下的事奉，等等。）[歌唱]是克制力量與退離的層面：「凡有歌（שיר，shir）者，都隨歌而出……」；他們從器皿中出去。

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו עומד אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצוניות שהרנה הוא ספור שבחו של מקום.

然而，天使沒有器皿的自我消融（ביטול，bittul），因為身體仍停留在原處，只是受到感動，等等。這就是歌唱的層面，亦即外在層面（חיצוניות，chitzoniyus）；因為歌唱是述說無所不在者的讚美。

3 ועד"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

譬如，一個人站在王面前，他有什麼可說、可講述的呢？只有等他走到外面，才會開口說話，為的是點燃並激發熱情，等等。

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם

לעולם ומהיכל להיכל ומתכללין בהיכלות כו' ומרנני' [ומרננים / ומרננין] בניגונים

他們的「出離」伴隨著歌唱與喜悅，因為他們樂於詳述無限者（אין סוף，Ein Sof）的偉大，願祂受頌讚；他們離開自己的所在，從一個世界到另一個世界，從一個宮殿到另一個宮殿，融入各個宮殿（היכלות，heichalos），等等，並以旋律歌唱。

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד

קודם שמתחלק בדבור הפה

因為旋律是心受到激發的表現：它只是聲音的延展，沒有言語；聲音單單從心中發出，尚未分化為口中的言語。

ויש כמה מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו

מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

旋律有多種，全都隨著愛而各不相同：有「喜悅中的愛」，有帶著苦楚的愛（人因深愛而為自己與他的疏遠感到痛苦），也有一種[愛]已觸及靈魂，等等，諸如此類。

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' [שהאהבה] כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן

כו'.

總的來說，這是愛的層面（בחינה，bechinah），因為愛包含所有層面：「白日」（יומם，yomam），與所有日子同行；「亞倫（אהרן）的雲」，等等。

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ [ואף על פי כן] הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד

שבחסד גבורה שבחסד כו'.

正如因亞倫的功德，只有一朵雲；然而，這些卻是住棚節（סכות，Sukkos）的七天，是七個環繞的[光]（מקיפים，makifim），分化為חסד中的חסד、חסד中的克制（גבורה，Gevurah），等等。

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה

והמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי אויתך בלילה.

如今，這歌乃是母親（אימא，Imma；即理解（בינה，Binah）的克制之力（גבורות，Gevuros）這一層面，也就是因疏遠而生的愛：距離越遠，愛與由下而上的引伸就越增長，且更為強烈，使得「我的靈魂渴慕，甚至切慕庭院……」，並且「我在夜間以我的靈魂渴望祢」。

בלילה דוקא שלא שייך להיות מתאוה א"כ [אלא אם כן] חסר לנפשו הדבר שהוא שמתאוה אליו והשגתו

ריחוק זה הוא מ"ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו'.

特別是在「夜間」，因為除非靈魂缺少自己所渴望的事物，否則便不可能有所渴望。對這種疏遠的體認，正是經文所說的：「他們要歌頌祢的公義」，以及「他們要宣說祢豐厚美善的記念」；因為[這是]來自祢豐厚美善的記念與光照，等等。

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשמ ובטלה

לאוא"ס [לאור אין סוף] השוכן ומתלבש בבחינת מל' כי אליו ולא למדותיו.

而[有]許多收縮（צמצומים，tzimtzumim），直到它被引入公義（צדק，Tzedek）這一層面，即神聖的王權（מלכות，Malchus）。因此，他們的靈魂渴望，且切切思慕，並向無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）自我消融（ביטול，bittul）；這光居於並披覆在王權層面之中，因為[是]歸向祂，而不是歸向祂的屬性。

רק שאין השגתם באור א"ס אלא במה שנתלבש בבחי' מל' להיות מלך שמו נק' עליהם שזהו חיותם

וקיומם כו'.

不過，他們對אור אין סוף的領會，僅限於披覆在מלכות中的那一部分：祂作王，祂的名被冠在他們之上；這就是他們的生命力（חיות，chayus）與存在，等等。

6 ובזה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמל' כשירד לתב"ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה

כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו'.

由此便可明白「夜間歌唱」（רננא ברמשא，renana be-ramsha）之義；夜晚是王權（מלכות，Malchus）的屬性。當王權下降到創造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）與行動界（עשיה，Asiyah），並穿透屏障（מסך，masach）等等時，由於她遠離自己的源頭，經文便說：「אלקים（Elokim）啊，不要沉默；不要緘默，也不要安歇……」

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

於是她便處於歌唱與讚頌的狀態，正如經上所說：「祂在夜間賜下詩歌。」這詩歌是渴望向上、與上方融為一體；她「依偎在她的愛人身上……」。

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מל' ומל' דבריאה הוא מקור וחיות המלאכים דבריאה. ומל' דיצירה וכו'.

因此，天使的事奉也帶有歌唱，因為他們是從王權這一層面引出的：創造界的王權是創造界天使的源頭與生命力，而形成界的王權等等亦然。

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מל' בלבד. משא"כ נש"י [נשמות ישראל] הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א [אבא ואימא] זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא].

然而，天使只有歌唱這一層面，因為他們的源頭僅僅是王權這一層面。以色列的靈魂則不同；他們包含所有神聖構形（פרצופים，partzufim），正如「讓我們照著我們的形象造人」所示：父與母（אבא ואמא，Abba v'Imma），即智慧（חכמה，Chochmah）與理解（בינה，Binah）；小面相（情感屬性）（זעיר אנפין，Z'eir Anpin）；以及女性一方（נוקבא，Nukva）。

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ [בתורה ומצות] רמ"ח איבריך דמלכא ט"ס [ט' ספירות] דז"א

因此，他們也具有喜悅這一層面；這是藉著Torah（תורה，Torah）與誠命（מצות，mitzvos）而由上向下引降的層面，也就是「君王的二百四十八肢體」——小面相的九個屬性（ספירות，Sefiros）。

כי טפ"ט [ט' פעמים ט'] הם פ"א וג"פ [וג' פעמים] פ"א שבכל ספי' [ספירה / ספירות] יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח [וה' חסדים] (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

因為九乘九等於八十一；每個屬性都有三個器皿——內在、外在與中間——所以三乘八十一等於二百四十三；再加上五種慈愛（חסדים，Chasadim）（屬於母親（אמא，Imma）），這五種慈愛使其增長，總數便是二百四十八。

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס [ומוחא סתימאה] דא"א.

這種引降發生在小面相之中：「Torah出自智慧」；而它的根源高於智慧，在冠冕（כתר，Keser）中的六百二十道光柱；冠冕就是長面相（אריך אנפין，Arich Anpin）的顛頂（גלגלתא，Gulgulta）與隱藏之腦（מו"ס，Mocha Stima'ah）。

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פי' ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיורתי כו'.

所有的光都被引入小面相：「ה'的一切道路……」。也就是說，這些是使ה'得以存在的「道路」等等；它們是從「白光」而來的六百一十三條道路這一層面等等。

ונש"י [ונשמות ישראל] הם המקבלים כל האורות הנמשכין [הנמשכים / הנמשכין] בז"א מלמעלה מעלה מכל הבחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עבדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה].

以色列的靈魂是接受所有引入小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）的光的主體；這些光是從一切層面之上的至高處引來的，因為它們含攝一切，等等，如上所述。這就是[「歡喜地事奉 הוי' (Havayah)」的意思]：使 ה' 由上而下引降。

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע [ממטה למעלה] אלא בבחי' רננה ברמשא מדת לילה.

然而，經文仍說：「以歌詠來到祂面前」；因為要來到君王面前，也就是由下而上地融入祂，唯有透過歌詠這一層面才可能——「夜晚的歌詠」，即夜之屬性。

וצדקתך ירננו בחי' צדק בלבד (שאינן העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] של התחתונים מגיע רק עד המלי')

「他們要歌頌你的公義」：唯有正義（צדק, Tzedek）這一層（因為下界眾生所作的女性之水 [מ"ן, mayin nukvin] [「女性之水」]之提升，只達到王權（מלכות, Malchus）為止）。

אבל המשכה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה] (הוא עד"מ שיבא המלך לכאן) הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':

但是，[至於]由上而下的引降（這就好比國王來到這裡），那麼，極高之處的無限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）便自然而然地被引降下來：「而這些話，乃是我——那位『我所是者』——所吩咐你的……」

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי' במקומה באצי' היא נק' ציון. כי ציון מלי' סימן וחותם לפי

שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי' [שלמעלה] ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

現在我們來說明這節經文的含義與緣由。當王權（מלכות, Malchus）在流溢界（אצילות, Atzilus）安居於她的位置時，她稱為「錫安」（ציון, Tziyon）；因為「錫安」一詞源自 ציון (tziyun)，意為標記與印記。那時，她領受所有真正位於上方、並被引入小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）的光；這些光處於她的根基（יסוד, Yesod）這一層面，即「錫安之點」等等。

דהיינו בחי' תומ"צ [תורה ומצות]。כי עיקר בחי' מצוה הוא במל' שהרי על ידה בא לידי גילוי בפו"מ [בפועל ממש] כו' שביאור המצוה איך ומה היא היא בז"א וקיום המצוה היא במל'。

也就是妥拉（Torah，תורה）與誡命（mitzvos，מצוות）這一層面。因為誡命（mitzvah，מצוה）的主要層面在 מלכות；藉著她，誡命才在實際行動中顯明等等：誡命的解釋——它是什麼、如何實行——在 ז"א / זעיר אנופין，而誡命的履行則在 מלכות。

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלבשות חכמה כו'。והקיום בפו"מ [בפועל ממש] הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'。

例如，「將一切長子分別為聖歸我」這一事項，其解釋在於智慧（Chochmah，חכמה）的著入等等；而此事在實際行為中的履行，則藉著實體的羊皮紙，以及將其安放在手臂和頭上等等而完成。

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפו"מ [בפועל ממש]。

因此，這是「錫安」與印記的層面，一切上層之光都銘刻於其中；「將一切長子分別為聖歸我」中的智慧層面等等，乃是藉著實際行為的履行而被引下來。

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפו"מ [בפועל ממש] והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

這就是「誡命（mitzvos，מצוות）需要意向」的意思：誡命是實際行為的履行，而意向則是被引下來的上層之光的層面等等。（當她接受了一切光時，她便處於喜悅的狀態。）

אך כשירדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות בלילה רננה ברמזא כנ"ל) אזי נק' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בע' [בשבעים] שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה。

然而，當她下降到創造界（Beriah，בריאה）、形成界（Yetzirah，יצירה）與行動界（Asiyah，עשיה）時（那是歌唱與夜間讚歌的狀態；如上所述，「黃昏有歌聲」），她便稱為「錫安的女兒」；因為那時她下降並穿透屏障（masach，מסך），以便著入七十位首領之中，將他們制服，正如「祂的王權統管一切」所說。

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול。

現在，她主要是在流亡時下降；「他們被放逐到以東，Shechinah（שכינה）也與他們同在」；因為那時她處於與聲音分離的言語狀態。

9 ועי"כ [ועל ידי כך] נפשי אויתך בלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'.

藉此，在流亡中便是「我在夜間以我的靈魂渴慕你」，並「倚靠她所愛的人……」。

אבל בזמן בהמ"ק [בית המקדש] ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא. לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הבירורין נעשו ע"י ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחות כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

但在聖殿時期，「所羅門（שלמה，Shlomo）的智慧增長了」，那時「月亮處於圓滿之中」，**מלכות**並沒有親自降入創造界（**בריאה**，Beriah）、形成界（**יצירה**，Yetzirah）和行動界（**עשיה**，Asiyah）去提煉等等；相反，提煉是由以色列藉著祭獻完成的，其中有煙等等。祭獻是「火祭，是悅納的馨香……」，並在流溢界（**אצילות**，Atzilus）中促成了上層的結合。

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נק' בת ציון אלא בזמן הגלות.

因此，[神聖之外的力量]自然被制伏，並順服於神聖等等。他們[以色列]總是在上方使聖者的臨在（**שכינה**，Shechinah）合一等等。因此，只有在流亡時期，她才被稱為「錫安的女兒」。

ועי"כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ [שאף על פי כן] לע"ל [לעתיד לבוא] תהי' [תהיה] רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה בב' הבחינות יחד).

因此，先知前來安慰她：即便如此，在未來的時代仍將有「歡唱並歡喜」；而且不僅如此，她還將被提升至極高的境界，直到同時處於兩個層面。

והענין כי הנה יש אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] גם בלא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא]. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] הוא בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] וק"ש [וקריאת שמע] כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

要點是，確實存在由上而起的激發（**אתערותא דלעילא**，isarusa dileila），即使沒有由下而起的激發（**אתערותא דלתתא**，isarusa dilesata）：「為了我，為了我，我必行[此事]。」因為由下而起的激發是在禱告中的讚美篇章（**פסוקי דזמרה**，Pesukei deZimra）和示瑪祈禱（**קריאת שמע**，Shema）中等等；而在此之前，誡命（**המצות**，mitzvos）的引降已經發生，例如祈禱披巾（**טלית**，tallis）等等。

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בבחי' חיצוניות. אבל בבחי' פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

差別只在於，它從上方降下並被引入時，僅及於外在層面（חיצוניות，chitzoniyus）。但在內在層面（פנימיות，pnimiyus），則是「來到祂面前」；「在祂面前」（לפניו，lefanav）意指內在[層面]；而「以歌唱」則是特指。

10 ולע"ל [ולעתיד לבוא] הנני בא ושכנתי בתוכך ממש. והיינו בחי' נאם ה' בחי' דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה.

在將來，「看哪，我來，要住在你中間」，確實如此。這就是「הוי' (Havayah) 的宣告（נאם，ne'um）」這一層面，也就是言說的層面；正如「聖者的臨在（שכינה，Shechinah）從摩西（משה）的喉中說話」一般。

וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'. ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בק"ש [בקריאת שמע] ע"י שבא לבחי' מס"נ [מסירות נפש] באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתו בפ"ך כו'.

正如「我必賜下你們土地的雨水……」、「我必賜下青草……」；每個人在示瑪祈禱（שמע，Shema）中都會說這些話。當人於「一」以及「盡你一切力量」中達到捨身奉獻（מסירות נפש，mesirus nefesh），便成就了「我放在你口中的話語……」。

11 ועז"נ [ועל זה נאמר] האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ [של משה] כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

為此經文說：「以聲音回答他」——是以摩西（משה）的聲音，等等。「看哪，我來了」：是從上而下，源自由上而起的激發（אתערותא דלעילא，isarusa dileila）。「看哪，我」（הנני，hineni）：就是我自己，處於極其崇高之上。

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי' [יהיה] מעלת משיח כו'.

「我的僕人必亨通；他必被高舉、被提升，並且極其崇高。」也就是從 עתיק (Atik，冠冕最內在的層面) 的內在層面（פנימיות，pnimiyus）而來；אריך אנפין (Arich Anpin，長面相) 的內在層面，等等；משיח (Moshiach) 的尊榮將由此而來，等等。

12 ועי"ז ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי"ו מאיש העליון כו'.

藉此便有：「至於錫安，必有人說：『人與人都生於她。』」其中「人」是不加限定的「人」：「女子若先播種，便生男孩。」至於「與人」，則是透過[字母] וי"ו (vav)，從上方的「人」引下來，等等。

כי והוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

因為「至高者親自建立她」；也就是「**ה'**的靈將停留在他身上……」、「他將使他嗅聞……」、「鼻（חוטמא，chotma）之 פרדשקין (pardashkin，上方的鼻相) ……」。

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי' [יהיה] הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי' [תהיה] רנה ושמחה אפי' [אפילו] בת ציון בחי' שנק' בת.

既然「至高者親自建立她」，那麼一切便都處於「人」的層面：「人與人都生於她……」。因此，即使[在]「錫安的女兒」——稱為「女兒」的層面——也會有歌唱與喜樂。

איש מזריע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל.

「若男人先播種，她便生」女兒，「女性。」（因為「女兒」這個層面原本承接由上而起的激發（**אתערותא דלעילא**，isarus dileila），將會大大提升，承接由上而起的最高激發；因為「至高者親自建立她」，等等，如上所述。）

וע"כ תהי' [תהיה] רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בבחי' א' שגם בבחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי' [תהיה] רנה כו').

因此，「歌唱並歡喜」將會同時發生；提升與引下成為同一層面：即使在喜樂這個層面——它是從上方引下來的——也會有歌唱，等等。）

וזהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר [ברשות הרבים]. כי הפתח הוא פתחו לי שערי צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא בי"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

這就是哈努卡燈的意涵：其誡命（**מצוה**，mitzvah）是在房屋入口處、外側的公共領域點燃。因為入口就是「為我敞開正義之門」以及「人們將歌頌你的公義」；入口之外則是創造界（**בריאה**，Beriah）、形成界（**יצירה**，Yetzirah）與行動界（**עשיה**，Asiyah）：「他們在你的聖院中點燃燈火……」。

ואפי' [ואפילו] ברה"ר [ברשות הרבים] כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בלבד:

甚至在公共領域，等等。他們就在那裡引下哈努卡燈；這是光、油與燈芯的結合，以及光中的色彩——內在與環繞的層面，等等：這一切也都引下至極低之處。這就是單由上而起的激發。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/mikeitz/10/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok